



Telis 1 RTS
Telis 4 RTS

- FR Notice Installateur
- DE Installationsanleitung
- IT Manuale d'installazione
- NL Installatiehandleiding
- EN Installer Manual
- ES Manual del instalador
- PT Manual do Instalador
- EL Εγχειρίδιο εγκατάστασης
- DA Installatørvejledning
- FI Asentajan opas
- SV Anvisningar för installatörer
- NO Installasjonshåndbok



Ref.5013064C

HOME MOTION by
somfy

SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros,
RCS Annecy 303 970 230 - Copyright© 2005 - 2011
Somfy SAS. All rights reserved 06/2011

FR Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de Somfy et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice. Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Images non contractuelles.

DE Bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung und Garantie. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung. Hiermit erklärt Somfy, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den andere relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann auf der Web-Seite www.somfy.com/ce. Abbildungen unverbindlich.

IT Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia Somfy. Somfy non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida. Con la presente Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce. Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

NL Somfy is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding. Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat op www.somfy.com/ce. Aan de afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

EN Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce. Images are not contractually binding.

ES El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de Somfy. Somfy no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía. Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce. Fotos no contractuales.

FR 1. ENREGISTREMENT DU PREMIER ÉMETTEUR

- 1.1. Récepteur déporté (fig.A)**
- 1) Mise sous tension,
 - 2) Appui 2 sec. "prog" (Récepteur) → La LED s'allume,
 - 3) Appui bref "prog" (Telis*) → Clignotement de la LED.

*Telis 4 RTS : Sélection du canal

1.2. Récepteur intégré (fig.B)

- 1) Mise sous tension, → Bref mouvement, **Pas de mouvement** : récepteur non réglé, se reporter à la notice du récepteur correspondant,
- 2) Appui simultané **⊕** + **⊕** (*) → Bref mouvement,
- 3) Appui bref "prog" → Bref mouvement.

2. AJOUT OU SUPPRESSION D'UN ÉMETTEUR (fig.C)

- A l'aide d'un émetteur mémorisé*
- 1) Appui 2 sec. "prog" (émetteur n°1) → La LED s'allume ou bref mouvement.
 - 2) Appui bref "prog" (émetteur n°2*) → Clignotement de la LED ou bref mouvement.

*Telis 4 RTS : sélection du canal

3. UTILISATION DES TÉLÉCOMMANDES (fig.D)

- 1) **⊕** = Montée.
- 2) **⊖** = Descente.
- 3) **⊗** = Arrêt ou position favorite.

4. POSITION FAVORITE (fig.E)

Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

4.1 Enregistrement ou modification (a)

Arrêt à la position souhaitée puis appui 5 sec. sur "my".

4.2 Utilisation (b)

Appui bref "my".

4.3 Suppression (c)

Appui 5 sec. sur "my".

** Récepteur déporté : se reporter à la notice du récepteur correspondant.

DE 1. PROGRAMMIEREN EINES ERSTEN SENDERS

- 1.1. Separater Empfänger (fig.A)**
- 1) Netzspannung anschließen,
 - 2) 2 sec. die Programmier Taste „prog“ am Empfänger drücken → Die LED leuchtet,
 - 3) Die Programmier Taste „prog“ am Telis kurz drücken (Telis*) → Die LED blinkt.

*Telis 4 RTS: Kanalwahl Taste

1.2. Integrierter Empfänger (fig.B)

- 1) Netzspannung anschließen → kurze Auf- / Ab Bewegung, **Keine Bewegung**: bitte zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers beachten,
- 2) Gleichzeitig **⊕** + **⊕** (*) drücken → kurze Auf- / Ab Bewegung,
- 3) Die Programmier Taste „prog“ am Telis kurz drücken → kurze Auf- / Ab Bewegung.

2. WEITERE SENDER PROGRAMMIEREN ODER LÖSCHEN (fig.C)

- Mit Hilfe eines bereits eingelernten Senders*
- 1) 2 sec. die Programmier Taste „prog.“ am Sender n°1 drücken → Die LED leuchtet oder kurze Auf- / Ab Bewegung,

- 2) Die Programmier Taste „prog“ am Telis kurz drücken (Sender n°2*) → Die LED blinkt oder kurze Auf- / Ab Bewegung.

*Telis 4 RTS: Kanalwahl Taste

3. BEDIENUNG DER SENDER (fig.D)

- 1) **⊕** = Auf / Einfahren.
- 2) **⊖** = Ab / Ausfahren.
- 3) **⊗** = Stopp oder Zwischenposition.

4. ZWISCHENPOSITION (fig.E)

Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

4.1 Programmieren oder ändern der Zwischenposition (a)

Behang an der gewünschten Position stoppen und dann 5. sec. „my“ drücken.

4.2 Aufruf der Zwischenposition (b)

Kurz „my“ drücken.

4.3 Löschen der Zwischenposition (c)

Zwischenposition anfahren dann 5. sec. „my“ drücken.

** Separate Empfänger: zunächst die Bedienungsanleitung des entsprechenden Empfängers lesen.

IT 1. PROGRAMMAZIONE DEL PRIMO TRASMETTITORE

- 1.1. Ricevitore remoto (fig.A)**
- 1) Messa sotto tensione,
 - 2) Impulso 2 sec. "prog" (Ricevitore) → Led "ON",
 - 3) Impulso breve "prog" (Telis*) → Il led lampeggia.

*Telis 4 RTS: Selezione del canale

1.2. Ricevitore integrato (fig.B)

- 1) Messa sotto tensione. → Breve movimento di salita e discesa. **Nessun movimento**: riferirsi al manuale del relativo ricevitore,
- 2) Pressione simultanea **⊕** + **⊕** (*) → Breve movimento di salita e discesa,
- 3) Impulso breve "prog" → Breve movimento di salita e discesa.

2. AGGIUNGERE O CANCELLARE UN COMANDO (fig.C)

Con l'aiuto di un trasmettitore memorizzato

- 1) Impulso 2 sec. "prog" (comando n°1) → Led "ON" / Breve movimento di salita e discesa,

- 2) Impulso breve "prog" (comando n°2*) → Il led lampeggia / Breve movimento di salita e discesa.

*Telis 4 RTS: selezione del canale

3. USO DEI TELECOMANDI (fig.D)

- 1) **⊕** = Salita.
- 2) **⊖** = Discesa.
- 3) **⊗** = STOP o Posizioni intermedie.

4. POSIZIONI INTERMEDIE (fig.E)

Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

4.1 Programmazione o modifica (a)

Arresto alla posizione desiderata, Impulso 5 sec. "my".

4.2 Uso (b)

Impulso breve "my".

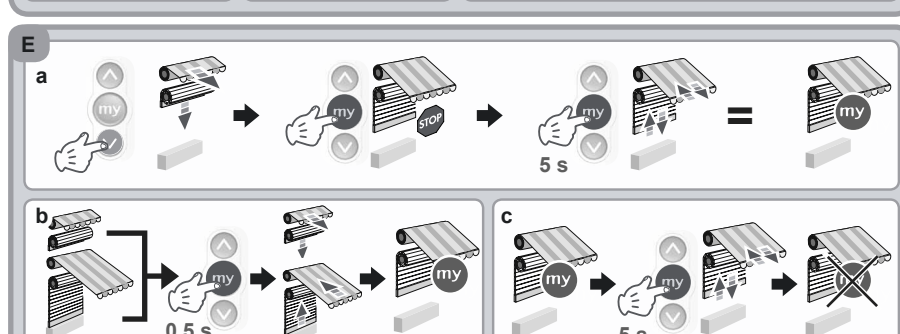
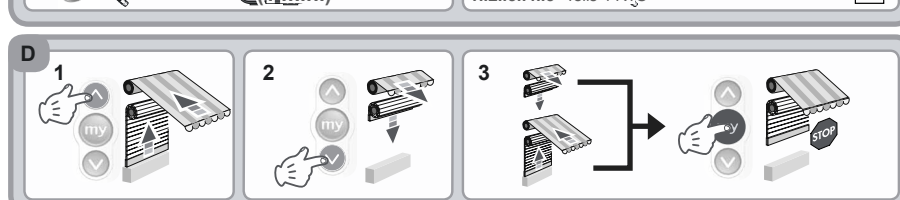
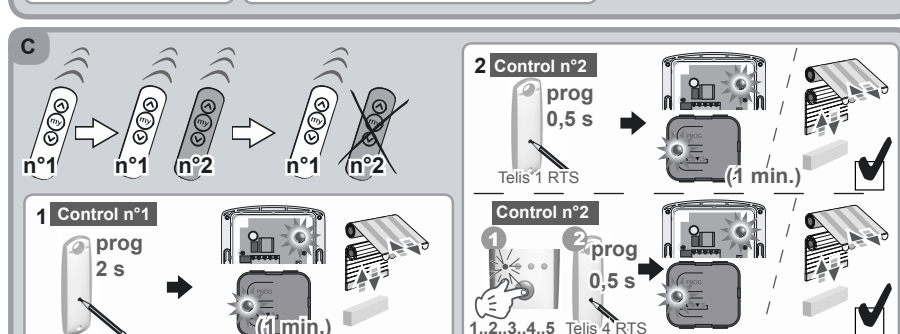
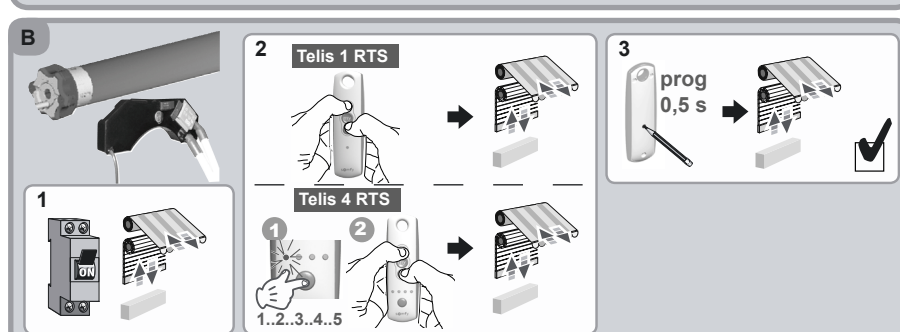
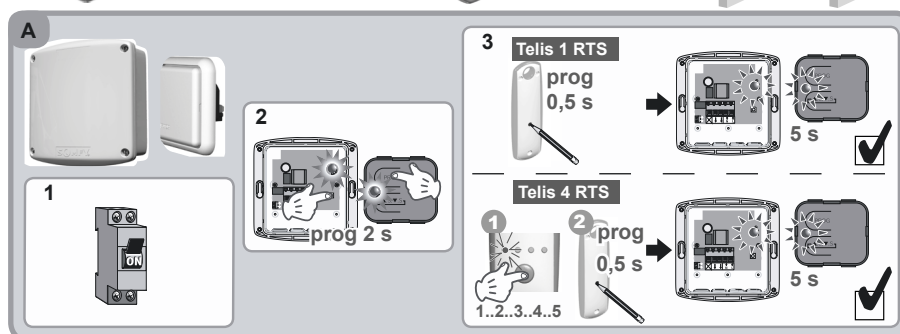
4.3 Cancellazione (c)

Impulso 5 sec. "my".

** Ricevitore remoto: riferirsi al manuale del ricevitore.

Telis 1 RTS

Pure / Silver / Patio / Lounge



- FR Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.
- DE Speicherzellen und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen.
- IT Separare gli accumulatori e le batterie dagli altri tipi di rifiuti e riciclarli tramite il proprio centro di raccolta locale.
- NL Scheid accucellen en batterijen van andere soorten afval en lever ze in bij een plaatselijk inzamelpunt voor recycling.
- EN Please separate the storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.
- ES Separe las pilas y las baterías de almacenamiento del resto de residuos y recíclelas a través de un centro oficial de recogida.

PATENTS AND DESIGN PATENTS PENDING FOR SOME COUNTRIES (e.g. : US)

NL 1. PROGRAMMEREN VAN DE EERSTE ZENDER

- 1.1. Losse ontvanger (fig.A)**
- 1) Zet onder spanning,
 - 2) Indrukken 2 sec. "prog" (ontvanger) → Controlelampje "ON",
 - 3) Kort indrukken "prog" (Telis*) → Knipperen van het controlelampje.

*Telis 4 RTS: selectie van het kanaal

1.2. Ingebouwde ontvanger (fig.B)

- 1) Zet onder spanning → Korte OP en NEER beweging, **Geen beweging**: raadpleeg de montagehandleiding van de betreffende ontvanger,
- 2) Tegelijk indrukken **⊕** + **⊕** (*) → Korte OP en NEER beweging,
- 3) Kort indrukken "prog" → Korte OP en NEER beweging.

2. EEN ZENDER TOEVOEGEN OF WISSEN (fig.C)

Met behulp van een geprogrammeerde zender

- 1) Indrukken 2 sec. "prog" (zender n°1) → Controlelampje "ON" / Korte OP en NEER beweging,
- 2) Kort indrukken "prog" (zender n°2*) → Knipperen van het controlelampje / Korte OP en NEER beweging.

*Telis 4 RTS: selectie van het kanaal

3. GEBRUIK VAN DE AFSTANDBEDIENING (fig.D)

- 1) **⊕** = Op.
- 2) **⊖** = Neer.
- 3) **⊗** = STOP of Tussenpositie.

4. TUSSENPOSITIE (fig.E)

Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

4.1 Instellen of wijziging (a)

Arrêt à la position souhaitée puis appui 5 sec. sur "my".

4.2 Gebruik (b)

Appui bref "my".

4.3 Wissen (c)

Druk 5 sec. "my".

** Losse ontvanger: raadpleeg de montagehandleiding van de betreffende ontvanger.

EN 1. PROGRAMMING THE FIRST TRANSMITTER

- 1.1. Remote receiver (fig.A)**
- 1) Powering,
 - 2) Press 2 sec. "prog" (receiver) → The LED lights ON,
 - 3) Press briefly "prog" (Telis*) → Blinking of the LED.

*Telis 4 RTS: channel selection

1.2. Built-in receiver (fig.B)

- 1) Powering → Short up & down movement, **No motion**: refer to the instructions of the corresponding receiver,
- 2) Press simultaneously **⊕** + **⊕** (*) → Short up & down movement,
- 3) Press briefly "prog" → Short up & down movement.

2. ADD OR DELETE A CONTROL (fig.C)

With help of a recorded control

- 1) Press 2 sec. "prog" (control n°1) → The LED lights ON or short up & down movement.
- 2) Press briefly "prog" (control n°2*) → Blinking of the LED or short up & down movement.

*Telis 4 RTS: channel selection

3. USING HAND-HELD TRANSMITTERS (fig.D)

- 1) **⊕** = Up
- 2) **⊖** = Down
- 3) **⊗** = STOP or intermediate position

4. INTERMEDIATE POSITION (fig.E)

Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

4.1 Recording or changing (a)

Stop at the required position and press 5 sec. "my".

4.2 Using (b)

Press briefly "my".

4.3 Deleting (c)

Press 5 sec. "my".

** Remote receiver: refer to the instructions of the corresponding receiver.

ES 1. PROGRAMACIÓN DEL PRIMER EMISOR

- 1.1. Receptor externo (fig.A)**
- 1) Alimentar,
 - 2) Pulsación 2 sec. "prog" (Receptor) → Indicador "ON",
 - 3) Pulsación breve "prog" (Telis*) → Parpadeo del indicador.

*Telis 4 RTS: selección del canal

1.2. Receptor integrado (fig.B)

- 1) Alimentar → Breve movimiento arriba/abajo, **Ningún movimiento**: consulte la guía de instalación del receptor,
- 2) Pulsar simultáneamente **⊕** + **⊕** (*) → Breve movimiento arriba/abajo,
- 3) Pulsación breve "prog" → Breve movimiento arriba/abajo.

2. AÑADIR O BORRAR UN EMISOR (fig.C)

Con la ayuda de un emisor ya grabado

- 1) Pulsación 2 sec. "prog" (emisor n°1) → Indicador "ON" / Breve movimiento arriba/abajo,
- 2) Pulsación breve "prog" (emisor n°2*) → Parpadeo del indicador / Breve movimiento arriba/abajo.

*Telis 4 RTS: selección del canal

3. USO DEL EMISOR (fig.D)

- 1) **⊕** = Subida
- 2) **⊖** = Bajada
- 3) **⊗** = STOP o Posición preferida

4. POSICIÓN PREFERIDA (fig.E)

Altus RTS / Orea RTS / Oximo RTS**

4.1 Memorizar o cambiar (a)

Stop en la posición deseada, Pulsación 5 sec. "my".

4.2 Uso (b)

Pulsación breve "my".

4.3 Borrar (c)

Pulsación 5 sec. "my".

** Receptor externo: consulte la guía de instalación del receptor.

Somfy Worldwide

Argentina:
Somfy Argentina
Tel: +55 (1) 04737-3700

Australia:
Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria:
Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium:
Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil:
Somfy Brasil Ltda
Tel: +55 11 3695 3885

Canada:
Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China:
Somfy China Co. Ltd.
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia:
Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus:
Somfy Middle East
Tel: +357 (0) 25 34 55 40

Czech Republic:
Somfy spol. s r.o.
Tel: +420 257 913 076 - B

Denmark:
Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93

Export:
Somfy Export
Tel: +33 (0)4 50 96 70 76
Tel: +33 (0)4 50 96 75 53

Finland:
Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230

France:
Somfy France
Tel: +33 (0) 820 374 374

Germany:
Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece:
Somfy Hellas S.A.
Tel: +30 210 6146768

Hong Kong:
Somfy Co. Ltd.
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary:
Somfy Kft.
Tel: +36 1814 5120

India:
Somfy India PVT Ltd
Tel: +91 11 4165 9176

Indonesia:
Somfy Jakarta Representative Office
Tel: +62 21 719 3620

Iran:
Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

Israel:
Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy:
Somfy Italia s.r.l.
Tel: +39-024847181

Japan:
Somfy KK
Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan:
Somfy Jordan
Tel: +962-6-8921615

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saoudi
Riyadh:
Tel: +966 1 47 23 020
Tel: +966 1 47 23 203
Jeddah:
Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait:
Somfy Kuwait
Tel/Fax: +965 4348906

Lebanon:
Tel: +961 (0) 1 391 224

Malaysia:
Somfy Malaysia:
Tel: +60 (0) 3 228 74743

Mexico:
Somfy Mexico SA de CV
Tel: 52 (5) 4777 7770

Morocco:
Somfy Maroc
Tel: +212-22443500

Netherlands:
Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway:
Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

Poland:
Somfy Sp. z o.o.
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal:
Somfy Portugal
Tel: +351 228 396 840

Romania:
Somfy SRL
Tel: +40 - (0)368 - 444 081

Russia:
Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia:
Somfy Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore:
Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak Republic:
Somfy spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259

South Korea:
Somfy JOO
Tel: +82 31 600 5250

Spain:
Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden:
Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0) 40 16 59 00

Switzerland:
Somfy A.S.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria:
Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taiwan:
Somfy Development and Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 6509 8934

Thailand:
Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia:
Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey:
Somfy Turkey/Mah.
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates:
Somfy Gulf
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom:
Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States:
Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300

PT O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações as normas posteriores à edição deste manual. Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da diretiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet, em www.somfy.com/ce. Imagens não contratuais.

EL Η παράλογη τήρηση των οδηγιών, αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πραγματοποιηθούν μετά από την έκδοση αυτού του εγχειριδίου. Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce. Φωτογραφίες δεν είναι συμβατικές.

DA Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort. Hermed erklærer Somfy, at apparatet er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/CE. En overensstemmelseserklæring kan hentes på internetadressen www.somfy.com/ce. Billederne er ikke kontraktforhold.

FI Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukevat. Somfy ei ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista. Täten Somfy ilmoittaa, että laite on direktiivin 1999/5/CE olemaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Ilmoitus vaatimusten täytymisestä on luettavissa Internet-osoitteessa www.somfy.com/ce. Kuvat eivät ole sopimuksien.

SV Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. Somfy kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa visningar publicerats. Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller huvudkraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Ett CE-dokument finns på Internetadressen www.somfy.com/ce. Bilderna är inte avtalsenliga.

NO Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. Somfy kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert. Somfy erklærer herved at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og alle relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce. Bildene er ikke kontraktfestet.

PT **1. PROGRAMAR O PRIMEIRO EMISSOR**

1.1. Receptor não integrado (fig.A)

- Ligar a corrente eléctrica,
- Apertar 2 sec. "prog" (Receptor) → Indicador "ON",
- Apertar brevemente o botão "prog" (Telis*) → O indicador pisca.

*Telis 4 RTS : **Seleção do canal**

1.2. Receptor integrado (fig.B)

- Ligar a corrente eléctrica → Breve movimento acima/abaixo, **Nenhum movimento:** consulte o manual do receptor correspondente,
- Apertar simultaneamente **⊕ + ⊕ (*)** → Breve movimento acima/abaixo,
- Apertar breve "prog" → Breve movimento acima/abaixo.

2. ADICIONAR OU APAGAR UM EMISSOR (fig.C)

- Apertar 2 sec. "prog" (emissor n°1) → Indicador "ON" o breve movimento cima/abaixo,
- Apertar breve "prog" (emissor n°2*) → O indicador pisca o breve movimento cima/abaixo.

*Telis 4 RTS: **selecção do canal**

EL **1. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ**

1.1. Εξωτερικός δέκτης (fig.A)

- Παροχή,
- Πίεση 2 δευτ. "prog"(δέκτη) → Ανάβει το ενδεικτικό φως,
- Σύντομη πίεση "prog"(Telis*) → Ενδεικτικό φως αναβοσβήνει.

*Telis 4 RTS : **Επιλογή του καναλιού**

1.2. Ενσωματωμένος δέκτης (fig.B)

- Παροχή → Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω, **καμία κίνηση:** ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του αντίστοιχου δέκτη,
- Ταυτόχρονη πίεση **⊕ + ⊕ (*)** → Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω,
- Σύντομη πίεση "prog" → Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω.

2. ΠΡΟΣΘΕΣΗ Ή ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ (fig.C)

Με τη βοήθεια προγραμματισμένου τηλεχειρισμού

- Πίεση 2 δευτ. "prog" (control n°1) → Ανάβει το ενδεικτικό φως/Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω.
- Σύντομη πίεση "prog" (control n°2*) → Ενδεικτικό φως αναβοσβήνει/ Σύντομη κίνηση πάνω & κάτω.

DA **1. PROGRAMMERING AF SENDER VED INSTALLATION**

1.1. Fjernbetjent modtager (fig.A)

- Tilslutninger,
- Tryk 2 sec. "prog" (modtager) → Lys "ON",
- Kortvarigt tryk "prog" (Telis*) → Blinkende lys.

*Telis 4 RTS : **Valg af kanal**

1.2. Modtager indbygget (fig.B)

- Tilslutninger → Kort op- og nedbevægelse, **No nedbevægelse:** se venligst brugsanvisningen for den pågældende modtager,
- Samtidig trykning **⊕ + ⊕ (*)** → Kort op- og nedbevægelse,
- Kortvarigt tryk "prog" → Kort op- og nedbevægelse.

2. TILFØJE ELLER FJERNE EN SENDER (fig.C)

Ved hjælp af en allerede indprogrammeret sender

- Tryk 2 sec. "prog" (sender n°1) → Lys "ON" / Kort op- og nedbevægelse.
- Kortvarigt tryk "prog" (sender n°2*) → Blinkende lys / Kort op- og nedbevægelse.

*Telis 4 RTS: **valg af kanal**



A

1 **Telis 1 RTS**

2 **Telis 4 RTS**

3 **Telis 1 RTS**

Telis 4 RTS

prog 0,5 s

5 s

1..2..3..4..5

B

1 **Telis 1 RTS**

2 **Telis 4 RTS**

prog 0,5 s

5 s

C

1 Control n°1

2 Control n°2

Telis 1 RTS

Telis 4 RTS

prog 0,5 s

5 s

1 min.

1..2..3..4..5

D

1

2

3

E

a

b

c

5 s

5 s

PT Separe as pilhas e as baterias do lixo comum e recicle-as através do seu ponto de recolha local.

EL Διαχωρίστε τα στοιχεία του συσσωρευτή απόρριψής και τις μπαταρίες από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και ανακυκλώστε τα μέσω της τοπικής υπηρεσίας συλλογής απορριμμάτων.

DA Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De skal afleveres på en genbrugsstation eller et andet sted, som modtager batterier.

FI Erottele akut ja paristot muusta jätteestä ja toimita ne kierrettäväksi niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

SV Produkten inklusive batterier ska källsorteras och återlämnas till lokala angivna återvinningsanläggningar.

NO Separer lagringscellene og batteriene fra andre avfallstyper og resirkuler dem via et lokalt gjenvinningsanlegg.

FI **1. ENSIMMÄISEN LÄHETTIMEN OHJELMOINTI**

- Erillinen vastaanotin (fig.A)
- Liitännät,
- Pidätysaika "prog" 2 sec. (vastaanotin) → Valo "ON",
- Lyhyt painallus "prog" (Telis*) → Viilkkuva valo.

*Telis 4 RTS: **kanavan valinta**

1.2. Integroitu vastaanotin (fig.B)

- Liitännät. → Lyhyt liike ylös ja alas, **Ei mitään liikettä:** jos asennat uuden vastaanottimen, lue ensin sen käyttöohje,
- Samanaikainen painallus **⊕ + ⊕ (*)** → Lyhyt liike ylös ja alas,
- Lyhyt painallus "prog" → Lyhyt liike ylös ja alas.

2. LISÄTKÄÄ TAI POISTAKAA LÄHETTIMEN (fig.C)

Jo ohjelmoidun lähettimen avulla

- Pidätysaika "prog" 2 sec. (lähetin n°1) → Valo "ON" / Lyhyt liike ylös ja alas.
- Lyhyt painallus "prog" (lähetin n°2*) → Viilkkuva valo / Lyhyt liike ylös ja alas.

*Telis 4 RTS: **kanavan valinta**

SV **1. PROGRAMMERING AV SÄNDARE VID INSTALLATION**

1.1. Icke integrerad mottagare (fig.A)

- Anslutningar,
- Tryck 2 sec. "prog" (mottagare) → Ljus "ON",
- Kortvarigt tryck "prog" (Telis*) → Blinkende ljus.

*Telis 4 RTS : **Val av kanal**

1.2. Integrerad mottagare (fig.B)

- Anslutningar → Kort upp-och nedrörelse, **No nedrörelse:** rvar god se motsvarande mottagare bruksanvisning,
- Samtidig tryckning **⊕ + ⊕ (*)** → Kort upp-och nedrörelse,
- Kortvarigt tryck "prog" → Kort upp-och nedrörelse.

2. LÄGGA TILL ELLER TA BORT EN SÄNDARE (fig.C)

Med hjälp av en redan in programmerad sändare

- Tryck 2 sec. "prog" (sändare n°1) → Ljus "ON" o Kort upp-och nedrörelse.
- Kortvarigt tryck "prog" (sändare n°2*) → Blinkende ljus o Kort upp-och nedrörelse.

NO **1. PROGRAMERING AV HANDSENDER VED INSTALLASJON**

1.1. Forskjøvet mottaker (fig.A)

- Tilkoblinger,
- Trykk 2 sec. "prog" (mottaker) → Lys "ON",
- Kort trykk "prog" (Telis*) → Blinkende lys.

*Telis 4 RTS: **valg av kanal**

1.2. Integret mottaker (fig.B)

- Tilkoblinger → Kort bevegelse opp og ned, **No bevegelse:** se bruksanvisningen for den tilsvarende mottakeren,
- Trykk samtidig **⊕ + ⊕ (*)** → Kort bevegelse opp og ned,
- Kort trykk "prog" → Kort bevegelse opp og ned.

2. LEGGE TIL ELLER TA BORT EN SENDER (fig.C)

Ved hjelp av en allerede programmert sender

- Trykk 2 sec. "prog" (sender n°1) → Lys "ON" / Kort bevegelse opp og ned.
- Kort trykk "prog" (sender n°2*) → Blinkende lys / Kort bevegelse opp og ned.

*Telis 4 RTS: **valg av kanal**